



中國佛教協會
THE BUDDHIST ASSOCIATION OF CHINA

慰問信

全日本佛教會：

惊悉贵国石川县能登半岛发生 7.6 级强烈地震，造成严重人员伤亡和财产损失，并波及到周边数县，不仅给人民生活带来极大影响，曹洞宗、临济宗、天台宗、净土宗、净土真宗、日莲宗的部分寺院也遭到破坏。我会及中国佛教界谨以此函对地震遇难者表示深切哀悼，向灾区民众表示诚挚慰问，并衷心祈愿灾区寺院能够早日重建。

山川异域，风月同天。中日两国地缘相近、人文相通；两国佛教界法乳一脉、法谊深厚。1 月 1 日地震发生以来，我会及中国佛教界十分关切灾情，关心贵国佛教界朋友安危。如有需要，我们将竭尽全力提供帮助。祈愿贵国佛教界及社会各界平安无虞，早日克难消灾，恢复正常生活。

伏愿，诸佛如来，虚空护法，大悲所摄，拔苦予乐，令受难有情，消灾离怨，增福延祥，悉获自在，咸具安乐。

中国佛教協会 お見舞いのメッセージ

全日本仏教会：

貴国石川県能登半島はマグニチュード7.6の地震に襲われ、甚大な被害を被られ、周辺数県も強い揺れが観測され、国民生活に大きな影響を及ぼしました。そして、同県のみならず富山、新潟、福井、岐阜の各県など揺れの大きかった地域の宗教施設にも被害が出てしまいました。このことを受け、中国仏教協会及び中国仏教界は謹んで犠牲になられた方及び御遺族に対し哀悼の意を表するとともに、被害に遭われた方々に対し心からのお見舞いの意と被災地の再建へのお祈りを申し上げます。

山川域を異にすれども、風月天を同じうす。疑うことはなく、地理的に近く、文化的なつながりも深い中日両国の仏教界は同じ法脈を受け継ぎ、揺るぎない友情を築いてあげてきました。1月1日に地震が起きて以来、中国仏教協会及び中国仏教界は関心を寄せ、日本仏教界の友人各位の安否を気遣っており、全力を上げて必要な支援を行う用意があります。貴国仏教界及び社会各界の無事を祈るとともに、貴国は一日も早く災害を乗り越え、日常生活に戻るように願っております。

三宝のご加護の下、全ての衆生が苦しみから抜け出し、安楽を獲得できるように、全ての衆生が苦難を遠く離れるように心からお祈り申し上げます。

中国佛教協会